

出國報告（出國類別：考察）

參加「第五屆兩岸電影展」報告

服務機關：文化部影視及流行音樂產業局

姓名職稱：電影產業組組長潘舜昀

電影產業組專員王梅芬

派赴國家：中國大陸

出國期間：102年7月5日至10日

報告日期：102年7月31日

摘要

兩岸電影展係由中華民國電影事業發展基金會下設之「兩岸電影交流委員會」與大陸中國電影基金會策劃執行，自 98 年起以相互推薦影片展映、影人組團互訪之形式辦理。兩岸影展本年為第 5 屆，訂於 6 月 7 日至 12 日於台北、台中；7 月 5 日至 10 日於廈門、漳州辦理，薦於近年來兩岸電影無論在創作品質、產能或票房上均有不俗表現，瞭解大陸電影主政機關及主流影視集團之政策、思維及市場行銷策略對我日後推動兩岸影視合作交流、協助國片拓展大陸市場而言確有其必要，爰由本局電影組組長潘舜昀及專員王梅芬隨團赴陸。

赴陸期間除參與影展開幕式外，並出席論壇、觀眾見面會，自行前往影展放映現場觀察觀眾反映，並與當地官方影視單位及影視工作者交流，另於參展報告中建議事項提出國片以方言(閩南語)發音者可不受配音限制，小規模於大陸東南沿海省份(如福建)作單獨發行。

目次

壹、	前言	頁 4
貳、	行程安排及參訪議題	頁 5-9
	➤ 兩岸影展開幕式及歡迎晚宴	
	➤ 繼承與創新-兩岸影人共謀中國電影發展及閩南語市場拓展論壇	
	➤ 廈門大學建南大會堂放映影片《金孫》及觀眾見面會	
	➤ 兩岸電影展漳州開幕式及歡迎晚宴	
參、	參訪心得	頁 10
肆、	建議事項	頁 10-11
伍、	附表：兩岸電影展影片排映表	

壹、前言

為促進兩岸電影交流，自 2009 年起中華民國電影事業發展基金會(兩岸電影交流委員會)與中國大陸中國電影基金會開始辦理「兩岸電影展」，本年該活動已邁入第五屆。

本屆活動循例由兩岸各擇兩城市辦理影展，並以組團互訪方式進行。我方今年選擇於台北及台中舉辦，於 6 月 7 日至 11 日期間觀摩映演《廚子·戲子·痞子》、《搜索》、《狗 13》、《哺乳期的女人》、《北京遇上西雅圖》、《記憶望著我》、《童年的稻田》等 7 部大陸電影片，陸方由中國電影基金會會長李前寬率參展影片主創人員來台參加相關活動。陸方則選擇於 7 月 6 日至 10 日期間於福建省廈門及漳州兩地展映《陣頭》、《野蓮香》、《侯鳥來的季節》、《黛比的幸福生活》、《親愛的奶奶》及《金孫》等 6 部國片，中華民國電影事業發展基金會董事長朱延平並偕各影片主創人員赴陸參展。

鑒於大陸為最大華語片市場，同時也是國片海外行銷之首要標的，瞭解大陸電影主政機關及主流影視集團之政策、思維及市場行銷策略對我日後推動兩岸影視合作交流、協助國片拓展大陸市場而言確有其必要，爰由本局電影組組長潘舜昀及專員王梅芬隨團赴陸。

貳、 行程安排及參訪議題

一、 7月5日：兩岸影展開幕式及歡迎晚宴

台北出發，下午抵達廈門。

本日活動以傍晚舉行之影展開幕式為重點。影展開幕式假廈門市中心一線電影院「金逸廈門文化藝術中心店」舉行，於熱鬧開幕儀式及兩岸貴賓致詞後播映開幕片《陣頭》；該片導演馮凱並偕同夫人同時也是該片

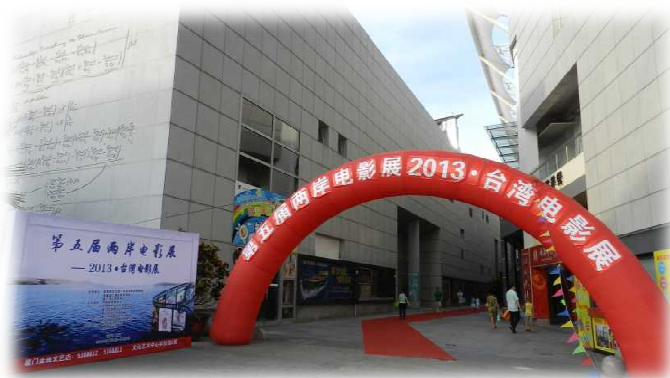


製片人的蔣明樺小姐出席放映前之觀眾見面會，馮凱導演在接受訪問時表示十分開心見到《陣頭》以原汁原味的閩南語版本與廈門的觀眾見面，相信同以閩南語為母語的廈門觀眾對於片中的對白跟笑點定能產生共鳴，在影片開始放映後果然觀眾反應即相當熱烈。在後續各個場合中，本片頻頻

- 導演馮凱出席《陣頭》映前觀眾見面會 成為討論題材，大陸電影界人士認為，《陣頭》以閩南語發音，結合民俗、勵志、親情、友情等元素，十分貼近廈門觀眾的生活經驗。

除金逸廈門文化藝術中心店外，此次參展國片同時於廈門金逸影城名匯店、金逸明發 IMAX 店及廈門大學建南大會堂播映。

隨後，為表示對兩岸電影交流之重視與支持，由福建省廣播電影電視局副局長莊志松及廈門市政府(包括黃強副市長、思明區黃喬生區



- 開幕式會場場佈

長及廈門市台辦主任吳明哲等人)設宴歡迎我方代表，大陸國家新聞出版廣電總局(下稱廣電總局)電影局副局長欒國志原訂自北京抵廈門參與致意，但因當日北京天氣暴雨影響航機起降，爰未能成行。

二、 7月6日：「繼承與創新-兩岸影人共謀中國電影發展及閩南語電影市場拓展」論壇

此行除影展相關活動外，最重要的行程當屬「繼承與創新-兩岸影人共謀中國電影發展及閩南語電影市場拓展」論壇。此項論壇邀集大陸廣電



總局高層、廈門大學學者、國龍聯盟投資股份有限公司、大陸青年導演、政府單位代表共十餘人列席，與我代表團就兩岸電影發展、雙邊合作可能性等議題深入交換意見。論壇由

知名電影學者中國電影基金會副會長崔君衍老師主持，原訂 2 小時結束，最後因發言踴躍延長為 2.5 小時。

(一) 座談會內容摘要

論壇開始即由廣電總局電影局副局長欒國志發言表示，兩岸目前合拍風氣很盛，在 2011 年有《大笑江湖》、《愛》等片取得不錯的票房，在 2013 年上半年已有 7 部申請通過立項的合拍片在進行拍攝，期待能拍出在兩岸市場效果及口碑俱佳的影片。至於在大陸本土市場方面，在 2013 年上半年已有 15 部人民幣破億的國產片(含合拍片)，國產電影在上半年票房表現亮眼，大陸總票房達約 110 億人民幣，國產片占 60%以上。期待未來能再加強兩岸電影交流，非商業性的展映交流，互相引進發行，此外，中國大陸對美國好萊塢影片輸入有數量限制，對台則無，並期待兩

岸將合拍片推向東南亞及國際市場。

福建省廣電總局的副局長莊志松接著發言表示福建因地理位置、文化語言相近緣故，在與台灣的交流上特別密切，每年舉辦的海峽論壇在今年也納入了影視部分，並選出最受歡迎的台片、最受歡迎大陸片、最受歡迎合拍片及最佳貢獻獎，未來期待兩岸電影展可以調整舉辦時間，與海峽論壇的影視季結合，創造綜效。

朱延平導演於會中指出，最近簽訂的兩岸服務貿易協議，在電影產業上對臺灣的後製業是利多的開放，另外也向在場的廣電總局官員提議我方電影如是以閩南語發音的



影片，可直接以方言版本在福建、廈門等地做小規模的發行與上映，以減低國片進入大陸市場高額拷貝費用的門檻，在場廣電總局電影局欒副局長表示在符合政策規範的前提下，將盡力協助。

國龍集團董事長陸興東則發言表示，該集團正計畫規模性的投資影視原創、藝人經紀、文創基金、影視基地、頻道管理及新媒體網路等事業群。未來將針對閩南語電影題材有相關投資計畫，預計以 800 萬人民幣的資金投資發掘 10 部閩南語電影劇本，在福建省展現產業落地的具體作為。

此外，彭臣導演(作品《走路上學》獲上海電影節獎最佳新人導演)則指出其自身受台灣新浪潮導演影響很深，台灣影片創作者安靜沉潛，相較於目前中國多數導演因大量資金湧入，作品較為浮誇的現象，仍有諸多需要學習之處；廈門大學文學院李曉紅院長則附議彭臣導演，表示中國大陸電影現今票房雖好，但缺少可永久流傳的經典作品，另外也認為雙語發行是可行的作法，對方言作品應有開放態度。